

## BWV\_56, *Ich will den Kreuzstab gerne tragen*

Decimonoveno domingo después de La Santísima Trinidad  
Epístola: Efesios 4: 22-28

Evangelio: Mateo 9: 1-8

Nineteenth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Ephesians 4: 22-28

Gospel: Matthew 9: 1-8

### 1. ARIA

Con mucho gusto llevaré el Bastón de la Cruz,  
viene de la Mano amorosa de Dios,  
me lleva hacia mis molestias  
a Dios en la Tierra Prometida.  
Allí pongo la aflicción de una vez  
en la tumba,  
allí enjuga mis lágrimas  
El Yo del mi Salvador.

Apocalipsis 7: 17

### 2. RECITATIVO

Mi Camino en el mundo  
es como un viaje en barco:  
dolor, carga y necesidad  
son olas, que me cubren  
y hasta la muerte  
asustanme diariamente;  
pero mi ancla, que me sostiene,  
es la Compasión,  
con lo que mi Dios a menudo  
me alegra.

Mateo 9: 1

[Dios] me llama así:  
¡YO ESTOY contigo,  
no te dejaré ni  
te descuidaré!

Génesis 28: 15

Josué 1: 5

Y cuando la espuma llena de furia  
tiene su fin,  
así que salgo del barco a mi  
ciudad,  
que es el [Camino] del Cielo,  
en el que yo con los mansos  
de mucha angustia vendrán.

Apocalipsis 7: 14

### 3. ARIA

Por fin, por fin mis cargas  
de nuevo de mí deben ceder.  
Allí obtengo en el SEÑOR eficacia,  
allí tengo [la] cualidad de un águila,  
allí tránsito desde esta tierra  
y corro sin agotarme.  
¡Oh, que suceda aún hoy!

Isaías 40: 31

### 4. RECITATIVO

Estoy listo y preparado  
la herencia de mi Salvación  
con anhelo y deseo  
de las Manos de Jesús para recibir.  
Qué bien me sucederá,  
cuando el Puerto de Descanso  
yo veré:  
Allí pongo la aflicción de una vez  
en la tumba,  
allí enjuga mis lágrimas  
El Yo de mi Salvador.

### 1. ARIA

I will gladly the Cross Staff carry,  
it comes from God's loving Hand,  
it leads me for my troubles  
to God in the Promised Land.  
There I lay the grief all at once  
in the grave,  
there wipes away my tears my  
Saviour's Self.

Revelation 7: 17

### 2. RECITATIVE

My Way in the world  
is like a ship journey:  
grief, burden and need  
are waves which cover me  
and up to death  
daily frighten me;  
but my anchor, which holds me,  
is the Compassion,  
with which my God often gladdens  
me.

Matthew 9: 1

[God] calls to me thus:  
I AM with you,  
I will neither leave nor  
neglect you!

Genesis 28: 15

Joshua 1: 5

And when the fury filled foaming  
has its end,  
so step I out of the ship into my  
town,  
which is the [Way] of Heaven,  
wherein with the gentle  
out of much distress will come.

Revelation 7: 14

### 3. ARIA

At last, at last will my burdens  
again from me must yield.  
There I obtain in the LORD efficacy,  
there I have [the] quality of an eagle,  
there I travel up from this earth  
and run without becoming exhausted.  
Oh, may it happen yet today!

Isaiah 40: 31

### 4. RECITATIVE

I am ready and prepared,  
the inheritance of mine Salvation  
with longing and desiring  
from Jesus's Hands to receive.  
How well it will happen to me,  
when I the Port of Rest will  
see:  
There I lay the grief all at once  
in the grave,  
there wipes away my tears my  
Saviour's Self.

5. CORAL

**Ven, oh muerte, tú [hermano] del sueño,  
ven, y guíame sólo hacia adelante;  
afloja el timón de mi pequeño barco,  
llévame a un Puerto seguro.  
Así que puede, quien allí lo hará, encogerse  
de ti, me puedes alegar mucho más;  
porque a través de ti vengo aquí  
al más hermoso Jesú [querido].**

Du, o schönes Weltgebäude Johann Franck (1653) Estrofa 6

5. CHORALE

**Come, O death, you sleep's [sibling],  
come and lead me only forth;  
loosen my little ship's rudder,  
bring me to a secure Port.  
So may, who there will, shrink from you,  
you can me much more gladden;  
for through you I come in here  
to the loveliest Jesu dear.**

Du, o schönes Weltgebäude Johann Franck (1653) Stanza 6